

黑夜騎士

珊黛·德琵◎原著

張小容◎譯



Ni
by S



浪漫經典 24



林白出版社



中

A decorative horizontal border with intricate floral and scrollwork patterns, framing the title text.

黑夜騎士 Nightrider

林白出版社有限公司



浪漫經典之24

黑夜騎士

Nightrider

原著發行日期及版次：

第一版1991・12月

第二版1992・1月

原 著：Sandra Dubay

譯 者：張小容

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：鄭傳旺 / 封面繪圖：方冶

校對：王世彬 周又玲 楊孟華

王曦瀛 周貝桂 林春杏

發行人：林佛兒

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號二樓

電話：(02) 7765889-0、7754407

傳真：(02) 7712568

劃撥帳號：0014980

發行字號：局版台業字883號

排版者：鴻霖電腦排版公司

地址：北市安和路88巷16號

定價：新台幣160元

初版：八十年十二月二十六日

國際書碼：ISBN 957-593-230-7

國際中文版權經原作者代理人蘋果
股份有限公司授權出版發行
版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

A decorative horizontal border with intricate floral and scrollwork patterns, framing the title text.

黑夜騎士 Nightrider

林白出版社有限公司



原著書名 / **Nightrider**
by Sandra Dubay

Copyright 1991. Sandra Dubay. First published by LEISURE BOOKS. Worldwide Chinese language rights through Big Apple Tuttle-Mori Agency with Sandra Dubay.

Translation Copyright © 1991, by Lin Po Publishing Company, Taiwan.





浪漫經典之24

黑夜騎士

Nightrider

原著發行日期及版次：

第一版1991・12月

第二版1992・1月

原 著：Sandra Dubay

譯 者：張小容

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：鄭傳旺 / 封面繪圖：方冶

校對：王世彬 周又玲 楊孟華

王曦瀛 周貝桂 林春杏

發行人：林佛兒

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路11巷15號二樓

電話：(02) 7765889 4407

傳真：(02) 7712568

劃撥帳號：0014980

發行字號：局版台業字883號

排版者：海林電腦排版公司

地址：北市安和路88巷16號

定價：新台幣160元

初版：八十年十二月二十六日

國際書碼：ISBN 957-593-230-7

國際中文版權經原作者代理人蘋果
股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

他脚跨墨黑名駒自黑暗中竄出，如鬼魅般憑空出現。對遭他洗劫的富紳仕女而言，他是個離經叛道的盜匪，應送到德本山的絞架上受刑。但對潘麗絲而言，他卻是謎、是個出奇在行的情人，單憑一個令人屏息的吻便偷去了她的芳心。麗絲的終身已奉命委於一位顯赫的貴族，她也明白她跟這個魂縈夢繫的人是不可能前途的。但在她屈就一樁沒有感情的婚姻之前，她願在那雙禁忌的臂膀中體驗一夜的癡狂……一夜的激情卻改變了此後千千萬萬個夜晚。





序幕一

潘麗絲小姐沿著白玉宮的石柱走廊往國王寢宮而去。一名侍從方才來到她的門邊，通知她說國王要她立刻前去覲見。

她臉上帶著笑容，穿過人聲紛亂、人影雜沓的石柱走廊。這條石柱走廊佔地極廣，是宮殿的主動脈，而熙來攘往的人群是走廊中流動的血液。麗絲喜歡住在宮中。打從她父親——查理二世忠誠信賴的朋友巴索子爵去世之後，國王就成為她的監護人，也特准她住在宮裏原屬她父親的套房中。

兩位髮上飾有緞帶、容貌秀美的榮譽侍女匆匆經過她身邊往王后寢宮而去，她欽羨地目送著。她真希望自己也能當榮譽侍女，夢想有一天也能被指派這個只有貴族家的夫人或小姐才可擔任的職務。但她明白目前沒有空缺，所以她知道國王突然召見一定是只為一件事：國王已替她找了新的監護人。

她知道買賣監護權是常有的事。最高標的人就可以得到控制她命運的權利，並監管她的產業及財富，同時得以安排她的婚事。在此過程當中，監護人可賺取不少油水。他可用被監護人的錢去做各種投資，再由他本人坐收成果。他可以用買得監護權的同樣方式賣掉她——把漂亮的女繼承人拿去拍賣，看看哪位准新郎館願出最高價，買下這位有土地的富有妻子。

麗絲原本希望國王會保留這個監護權，因為她知道他是個心地善良的人，又在貌美女孩面前容易心軟而聞名。她知道若是他替她選了個丈夫而她又不喜歡那個人時，也只需哭哭啼啼地哀求，國王就會讓步，改而挑選別人。

這個初冬的午後她接到國王的召見令時，她就知道她的希望全部泡湯了。她很規矩地走進國王寢宮，向她的監護人行了個屈膝禮。她身上的暗黑綢緞裙裾只有小小的金色花邊來加添些許生氣，在行走時窸窣作響。

「來吧，孩子，」國王伸出細長手指上戴滿戒指的手說道。「妳今天很漂亮。」

「多謝王上。」她應著，走到他指定的椅子那邊坐下，這椅子就在王座旁邊。

「朕要妳見一個人，啓文！」

國王的寢宮侍臣魏啓文打開門，示意一位紳士走進來，這才向國王鞠個躬，隨即悄無聲息地退下去。國王就是看中他的手脚俐落。

走進來的那位紳士向國王深深一鞠躬。他是個中等身材、兩頰凹陷的瘦削男子，額頭上的髮線早已退至頭頂，所剩無幾的淺棕色、撒了粉的頭髮剪得短短的，上面戴著一頂平淡無奇的假髮。

「何柏西爵士，」國王說。「這位是潘麗絲小姐，已故巴索子爵之女，他是朕的好友及信任的諫臣。麗絲，以後柏西爵士就是妳的監護人了。」

麗絲疑懼地打了個寒噤。柏西爵士的臉正是嚴厲古板的寫照。他的服裝雖然是由上好而昂貴的質料裁製，卻是十分平淡，沒有時下紳士喜歡點綴的穗子、蝴蝶結及花邊。她從他那雙小眼睛掃視她全身的方式，可以得知他不贊成她穿這種衣裳，因為那條亮麗的金色綴邊逐去了黑衣帶來的些許肅穆氣氛。

她起身向他行一個深深的屈膝禮。「爵士。」她輕聲說。

「麗絲小姐。」他以最淺的鞠躬來回禮。「妳正在守喪，不是嗎？」

麗絲冷著臉扯扯袖子上的金色綴邊。「是的，爵士。」她坦承。「可是——」

「得了，柏西爵士。」國王同情麗絲，插嘴說道。「她這麼年輕，親愛的，妳幾歲？十八歲，是不是？她這麼可愛，太可愛了，穿成無味的烏鴉未免太可惜了。」

「王上，這是缺乏尊重的表現。」柏西爵士大膽地開口反駁。

「就算是吧。」國王又說。「麗絲，朕要妳今天晚上穿亮眼美麗的衣服來參加化裝舞會，就只有今天晚上可以這麼穿。」他見她欣喜的笑容，笑意便從他的唇邊漾到那對黑眼睛中。「妳太年輕可愛，不該就這麼穿著黑衣，遠離歡愉和人群一整年。朕要妳今天晚上來跳舞歡笑，這是命令。」

麗絲的臉因開心而泛紅，輕快地朝他行了個禮。「是的，王上。」

「親愛的，妳可以走了，現在我想跟柏西爵士談談。」

「多謝王上。」麗絲很急切地說。她把手指攔在國王伸出來的那隻手上面，發現自己已被拉上前去親國王的臉頰。

然後她便走了出去，匆匆回到自己臥房去試穿她早就為舞會而特別裁製的衣裳。她早就知道國王不會反對，他所謂的「命令」只是給柏西爵士台階下而已。如今有了國王的特准，她的新監護人就不能禁止她穿這件可愛的翡翠和金色的衣裳，以及綴有珠寶的

同色面具了。金色和綠色的羽毛會點綴她金紅色的頭髮，她就會成為舞會之花。她相信既然何柏西爵士是她的監護人，以後就不再有這種夜晚了。

幾個時辰之後，她注視侍女在她髮間綁上綠色的蝴蝶結，心中摻雜著期待與疑懼。期待是因為這一夜將有一場盛會，穿戴珠寶的美貌仕女和華服盛裝的紳士會使舞會現場熠熠生輝。每個人都會戴上面具，到午夜才拿下來。在此之前，女孩愛跟誰跳就跟誰跳，讓特別放肆的男士偷偷吻一下或是摟一下，也不必擔心他第二天早上會看輕她。

她的疑懼則是由於較深層的因素。她知道今夜她還能受到國王的呵護，但如今柏西爵士已成為她的監護人，她一眼便看出他是不能忍受胡言亂語的。他不會像國王那麼仁慈寬大，一旦她在他的掌握當中，她相信她將被禁止參加舞會、穿戴漂亮的衣裳和閃亮的珠寶，直到她守喪一年期滿。她想屆時他會替她挑選一個丈夫，她便會從他的掌握落入另一個陌生人的手中。

因此，只有今夜，正如國王所說的，她要歡笑舞蹈，還要——她想到這裏時打了個寒噤——親吻某位風度翩翩的男士，在她被迫屈從於何柏西爵士鐵腕作風的時刻之前。就在今夜，她要把見到新監護人後所產生的驚懼拋諸腦後。

她兀自微笑著戴上面具，這時她的侍女則在裹住她金紅秀髮的金色髮網上別好蝴蝶結。麗絲向侍女眨眨眼，便走出房間，沿著擁擠的走廊朝王后的接待廳走去，舞會就要在那兒舉行。

雖然迴廊很寬，卻是擠滿了朝臣仕女，另外還有看熱鬧的人，專程前來看貴族歡樂的眩目景觀。濃郁芳甜的香水味和多日未洗澡的體臭味競爭，絲綢和粗布相互摩擦，耳際、手臂、酥胸及頸項上閃爍的珠寶反映在一雙雙貪婪的眼眸中。

接待廳燈火通明，有如白晝，還閃耀有五光十色，因為仕女名紳都身穿閃亮的絲綢，綴有七彩的蝴蝶結和花邊。

她只認得出幾個人。她當然認得出國王，因為他比任何人都高大，黑髮凌亂，聲如洪鐘，戴上面具也瞞不了別人。王后的嬌小與丈夫恰成反比，橄欖色的膚色和一般英國女人的粉紅帶金大不相同。她身穿一襲豆沙色和銀色禮服，看起來的確是很漂亮，但是時下並不流行欽羨這位「小小的葡萄牙人」，所以沒有人費事去跟她說她美得出奇，連她深深愛慕著的不忠丈夫亦不屑提起。

國王的第一情婦也是很輕易便可從人群中辨識出來的。緬因堡伯爵夫人莫黛拉是個

貪婪風騷、人盡可夫的女子，也是全英國美得最令人屏息的女人，沒有面具及服裝可以遮掩她那份突出的美。

麗絲在門前停步，癡迷地瞧著眼前的景象。王上准她今天前來，上帝要保佑他！她很熱切地想。如果她得幽禁在窗簾低垂的房間內好幾個月，至少還有今夜可供回憶。

這是如此不必要，她心想，彷彿她閉居暗室就意味著她會更加哀悼父親似的。她認為守孝應是心中爲之，而不是靠外在禮教束縛的。

她堅信在她母親去世後就一直鍾愛她、寵溺她的父親，在天之靈一定希望她能開開心心地歡笑和跳舞玩樂。她正要如此來蓄意報復！她投入人群中時暗暗下此決心。

一名高瘦的金髮男子，身穿紫藍色絲質服裝，在舞會開始沒多久就被麗絲吸引住了。他灌她喝下一杯又一杯的酒，很大膽地奉承她，與她共舞，逗著她玩，到最後她不由自主地咯咯嬌笑起來。

他想解開她面具的蝴蝶結，她連忙把他的手推開。「不，不可以！」她斥責他，語調卻像在嬌笑，這一半是由於她感到很好玩，一半則是因爲今夜喝了不少酒。

「可是已經快午夜了。」他抗議道。他那雙淺藍眸子透過紫色絲絨面具的眼孔在欣

賞她，金色的頭髮垂在肩上，形成自然鬢的波浪。「美人兒，讓我看看妳的臉。」他哄她。

「你怎麼知道我是美人？」麗絲反駁道。「你又看不見我的臉。」

「我從妳那弧線完美的紅唇可以看得出來，」他的嘴唇輕拂著她的耳根。「我好想親一下！」

「你由女人的嘴形來判斷她的美醜？」麗絲問。

「以及那雙美麗的眸子綻放的光芒。」他耳語著。「我想看它慾火熊熊的模樣！」

「那麼你是用嘴唇和眼睛來評判女人嘍？」麗絲逼問道。

「還有她的身體。」他的指尖有意無意地輕拂過蕾絲領口上方的雪白酥胸。「妳好纖巧，我真希望能擁抱妳、愛撫妳，成為妳的情人。」

麗絲掌心冒汗的手抓緊扇子。她大約已猜到這個大膽的年輕人的身分，他是近日方才繼承爵位的年少子爵。他忙著在宮廷裏的群芳中採蜜，聽說緬因堡伯爵夫人也跟他有一手。他是個自負、自我中心的人，卻是英挺得出奇。麗絲常常看到他在東追一個西追一個仕女。他跟她少女幻想中那個大膽魁梧有技巧的陌生人大異其趣，不過他是以只追